

14వ అధ్యాయము		Luke Chapter 14
విశ్రాంతి దినమున ఆయన భోజనము చేయుటకు పరిసయ్యుల అధికారులలో ఒకని యింటిలోనికి వెళ్ళినప్పుడు ఆయన ఏమిచేయునోయని వారాయనను కనిపెట్టుచుండిరి.	1	And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.
అప్పుడు జలోదర రోగము గల యొకడు ఆయన యెదుట నుండెను.	2	And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.
యేసు “విశ్రాంతి దినమున స్వస్థపరచుట న్యాయమా? కాదా?” అని ధర్మ శాస్త్రోపదేశకులను పరిసయ్యులను అడుగగా,	3	And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, <i>Is it lawful to heal on the sabbath day?</i> Matt 12:10. Luke 13:14. John 9:16
వారు ఊరకుండిరి. అప్పుడాయన వానిని చేరదీసి, స్వస్థపరచి పంపివేసి,	4	And they held their peace. And he took him, and healed him, and let him go;
“మీలో ఎవని గాడిదయైనను, ఎద్దైనను గుంటలో పడిన యెడల విశ్రాంతి దినమున దానిని పైకి తీయదా?” అని వారి నడిగెను.	5	And answered them, saying, <i>Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?</i>
ఈ మాటలకు వారు ఉత్తరము చెప్పలేకపోయిరి.	6	And they could not answer him again to these things. Matt 22:46
పిలువబడిన వారు భోజన పంక్తిని అగ్రపీఠములు ఏర్పరచు కొనుట చూచి ఆయన వారితో ఈ ఉపమానము చెప్పెను -	7	And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them.
“నిన్నెవరైనను పెళ్ళివిందుకు పిలిచినప్పుడు అగ్రపీఠము మీద కూర్చుండవద్దు. ఒకవేళ నీ కంటే ఘనుడు అతని చేత పిలువబడిన యెడల,	8	<b><i>When thou art bidden of any man to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him;</i></b>
నిన్నును అతనిని పిలిచిన వాడు వచ్చి ఇతనికి చోటిమ్మని నీతో చెప్పును. అప్పుడు నీవు సిగ్గుపడి కడపటి చోటున కూర్చుండ సాగుదువు.	9	<b><i>And he that bade thee and him come and say to the thou begin with shame to take the lowest room.</i></b>
అయితే నీవు పిలువ బడినప్పుడు నిన్ను పిలిచినవాడు వచ్చి - స్నేహితుడా, పై చోటికి పొమ్మని నీతో చెప్పులాగున నీవు పోయి కడపటి చోటున కూర్చుండుము అప్పుడు నీతో కూడ కూర్చుండు వారి యెదుట నీకు ఘనత కలుగును.	10	<b><i>But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee.</i></b>
తన్ను తాను హెచ్చించుకొను ప్రతివాడును తగ్గింప బడును. తన్ను తాను తగ్గించుకొనువాడు హెచ్చింప బడును” అని చెప్పెను.	11	<b><i>For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.</i></b> Job 22:29, Prov 15:33, Prov 29:23, Dan 4:37, Matt 23:12, Luke 18:14
మరియు ఆయన తన్ను పిలిచిన వానితో - “నీవు పగటి విండైనను రాత్రి విండైనను చేయునప్పుడు, నీ స్నేహితులనైనను నీ సహోదరులనైనను నీ బంధువులనైనను ధనవంతులగు నీ పొరుగువారినైనను పిలువవద్దు వారు ఒకవేళ నిన్ను మరల పిలుతురు గనుక నీకు ప్రత్యుపకారము కలుగును.	12	Then said he also to him that bade him, <i>When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor thy rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.</i>
అయితే నీవు విందు చేయునప్పుడు బీదలను అంగహీనులను కుంటివాండ్రను గ్రుడ్డివారను పిలుపుము.	13	<i>But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:</i>
నీకు ప్రత్యుపకారము చేయుటకు వారికేమియు లేదు గనుక నీవు ధన్యుడవగుదువు. నీతిమంతుల పునరుత్థానములో నీవు ప్రత్యుపకారము పొందుదువు” అని చెప్పెను.	14	<i>And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.</i>
ఆయనతో కూడ భోజన పంక్తిని కూర్చుండిన వారిలో ఒకడు ఈ మాటలు విని దేవుని రాజ్యములో భోజనము చేయువాడు ధన్యుడని ఆయనతో చెప్పగా,	15	And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God.
ఆయన అతనితో - “ఒక మనుష్యుడు గొప్ప విందు చేయించి అనేకులను	16	Then said he unto him, <b><i>A certain man made a</i></b>

పిలిచెను.		great supper, and bade many: Matt 22:2
విందు కాలమందు అతడు ఇప్పుడు సిద్ధమై యున్నది, రండని పిలువబడిన వారితో చెప్పుటకు తన దాసుని పంపెను.	17	And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come: for all things are now ready.
అయితే వారందరు ఏక మనస్సుతో నెపములు చెప్పసాగిరి. మొదటివాడు నేనొక పొలము కొనియున్నాను. అవశ్యముగా వెళ్ళి దానిని చూడవలెను, నన్ను క్షమింపవలెనని నిన్ను వేడుకొనుచున్నాననెను.	18	And they all with one consent began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.
మరియొకడు నేను ఐదు జతల యెద్లను కొని యున్నాను, వాటిని పరీక్షింప వెళ్ళుచున్నాను, నన్ను క్షమింపవలెనని వేడుకొనుచున్నాననెను.	19	And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.
మరియొకడు నేనొక స్త్రీని వివాహము చేసుకొని యున్నాను, అందుచేత నేను రాలేననెను.	20	And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.
అప్పుడా దాసుడు తిరిగి వచ్చి ఈ మాటలు తన యజమానునికి తెలియజేయగా, ఆ యింటి యజమానుడు కోపపడి, నీవు త్వరగా పట్టణపు వీధుల లోనికిని సందులలోనికిని వెళ్ళి బీదలను అంగహీనులను కుంటివారిని, గ్రుడ్డివారిని ఇక్కడకు తోడుకొని రమ్మని ఆ దాసునితో చెప్పెను.	21	So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.
అంతట దాసుడు- ప్రభువా, నీవాజ్ఞాపించి నట్లు చేసితిని గాని ఇంకను చోటున్నదని చెప్పెను.	22	And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.
అందుకు యజమానుడు నా యిల్లు నిండు నట్లు నీవు రాజమార్గములలోనికి కంచెలలోనికిని వెళ్ళి లోపలికి వచ్చుటకు అక్కడివారిని బలవంతము చేయుము.	23	And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.
ఏలయనగా పిలువబడిన ఆ మనుష్యులలో ఒకడును నా విందు రుచి చూడడు" అని మీతో చెప్పుచున్నాననెను.	24	For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.
బహుజన సమాహములు ఆయనతో కూడ వెళ్ళుచున్నప్పుడు ఆయన వారి తట్టు తిరిగి -	25	And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,
"ఎవడైనను నా యొద్దకు వచ్చి తన తండ్రిని తల్లిని భార్యను పిల్లలను అన్నదమ్ములను అక్క చెల్లెండ్రను తన ప్రాణమునుసహా ద్వేషింప కుంటే వాడు నా శిష్యుడు కానేరడు.	26	If any man come to me, and hate not his <b>father</b> , and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple. Matt 10:37
మరియు ఎవడైనను తన సిలువను మోసుకొని నన్ను వెంబడింపని యెడల వాడు నా శిష్యుడు కానేరడు.	27	And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.
మీలో ఎవడైనను ఒక గోపురము కట్టింప గోరిన యెడల దానిని కొనసాగించుటకు కావలసినది తన వద్ద ఉన్నదో లేదో అని కూర్చుండి తగులుబడి మొదట లెక్క చూచుకొనడా?	28	For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have sufficient to finish it?
చూచు కొనని యెడల అతడు దాని పునాది వేసి ఒకవేళ దానిని కొనసాగింప లేకపోయి నందున,	29	Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish it, all that behold it begin to mock him,
చూచువారందరు ఈ మనుష్యుడు కట్ట మొదలుపెట్టెను గాని కొనసాగింప లేకపోయినని అతని జూచి ఎగతాళి చేయసాగుదురు.	30	Saying, This man began to build, and was not able to finish.
మరియు ఏ రాజైనను మరియొక రాజుతో యుద్ధము చేయబోవునప్పుడు తన మీదికి ఇరువది వేలమందితో వచ్చువానిని పది వేలమందితో ఎదుర్కొను శక్తి	31	Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?

తనకు యున్నదో లేదో ఆలోచించడా?		
శక్తి లేని యెడల అతడింకను దూరముగా నున్నప్పుడే రాయబారము పంపి సమాధానము చేసుకొనచూచును గదా?	32	<i>Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an ambassage, and desireth conditions of peace.</i>
ఆ ప్రకారమే మీలో తనకు కలిగినదంతయు విడిచిపెట్టనివాడు నా శిష్యుడు కానేరడు.	33	<i>So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.</i>
ఉప్పు మంచిదేకాని, ఉప్పు నిస్సారమైతే దేనివలన దానికి సారము కలుగును?	34	<i>Salt is good: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned? Matt 5:13, Mark 9:50</i>
అది భూమికినను ఎరువు కైనను పనికిరాదు కనుక దానిని బయట పారవేయుదురు. వినుటకు చెవులు గలవాడు వినును గాక” అని వారితో చెప్పెను.	35	<i>It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; but men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.</i>